Porównanie tłumaczeń Jakuba 5:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bracia jeśli ktoś wśród was zostałby zwiedzony od prawdy a nawróciłby ktoś go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bracia moi, gdyby ktoś spośród was zboczył od prawdy,* a ktoś go nawrócił,**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bracia moi, jeśli ktoś wśród was zbłąkałby się od prawdy i zawróciłby ktoś go,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bracia jeśli ktoś wśród was zostałby zwiedzony od prawdy a nawróciłby ktoś go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drodzy bracia, jeśli ktoś z was zboczy od prawdy, a inny go nawróci,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bracia, jeśli ktoś z was zejdzie z drogi prawdy, a ktoś go nawróci;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bracia! jeźliby się kto z was obłądził od prawdy, a nawróciłby go kto,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bracia moi, jeśliby kto z was zabłądził od prawdy, a nawróciłby go kto,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bracia moi, jeśliby ktokolwiek z was zszedł z drogi prawdy, a drugi go nawrócił,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bracia moi, jeśli kto spośród was zboczy od prawdy, a ktoś go nawróci,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bracia moi, jeśli ktokolwiek z was zejdzie z drogi prawdy, a ktoś go nawróci,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bracia moi! Jeśliby ktoś z was zszedł z drogi prawdy, a inny by go nawrócił,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bracia moi, jeśli ktoś z was odejdzie od prawdy, a ktoś go zawróci,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Moi bracia! Jeśliby kto z was zboczył z drogi prawdy, a kto inny nawrócił
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bracia moi! Jeśliby ktoś z was zboczył z (drogi) prawdy, a ktoś inny nawróciłby go,

[1)] <x>240 21:16</x>
[2)] <x>460 2:6</x>; <x>490 1:16</x>; <x>550 6:1</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Брати мої, коли хтось із вас заблукає від правди і хтось його наверне,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bracia, jeśli ktoś między wami został poprowadzony na manowce, z dala od prawdy, a ktoś go zawrócił,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Moi bracia, jeśli któryś z was odejdzie od prawdy, a ktoś skłoni go do powrotu,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bracia moi, jeśli ktoś wśród was zostanie odciągnięty od prawdy, a drugi go zawróci,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	[19-20] Moi przyjaciele, jeśli ktoś z was zabłądzi i zejdzie z drogi prawdy, pomóżcie mu wrócić do Boga! Czyniąc to, uratujecie go od śmierci i przyczynicie się do przebaczenia wielu jego grzechów.